

JAN ANDRZEJ MORSZTYN

---

# Nadgrobek Perlisi



JAN ANDRZEJ MORSZTYN

*Nadgrobek<sup>1</sup> Perlisi<sup>2</sup>*

Perła tu leży, nie ta, co Szczęśliwe  
Wyspy więc noszą ani brzegi krzywe  
Oryjentalskie, ani te skorupy,  
Które bogate w sobie kryją lupy.  
Kosztowniejsza to perła, która siła<sup>3</sup>  
Wraz<sup>4</sup> w sobie skarbów bogatych nosiła:  
Nos załamany<sup>5</sup>, sierć bielsza niż wełna,  
Miększa niż tyński jedwab, niż bawełna,  
Oczy wypukłe, ogon zatoczony  
I w kilka kręgów pięknie ucerklony<sup>6</sup>,  
Wzrost niezwykajny, mały i sudanny<sup>7</sup>,  
Jak do rękawka<sup>8</sup> potrzebują panny —  
Owa co kiedy nadobnego było  
W malteńskich pieskach<sup>9</sup>, jej samej służyło.  
A przy tym dowcip i wdzięczne pieśzcoty,  
Wierność i co jest we psiech<sup>10</sup> tylko cnoty,  
I ochędóstwo<sup>11</sup> niezwykajne miała,  
I tym się w łasce swej paniej trzymała.  
Pies ją niebieski<sup>12</sup> żywota pozbawił,  
Ale postrzegszy, co niechcący sprawił,  
Zawył lamenty trąbą swą do góry  
I za żalobę przywdział czarne chmury.  
Płakał jej pokój i łóżka płakały,  
Płakał i ciepły komin owdowiały:  
Płacze i łzami kosztownymi ani  
Da się utulić nad nią moja pani.  
Sam się śnieg śmieje, bo za tym pogrzebem  
Bielszego nadeń nie masz nic pod niebem<sup>13</sup>.

Pies, Żaloba

<sup>1</sup>*Nadgrobek* — nad grobem, nagrobek. Tytuł zapowiada, że utwór będzie epitafium. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*Perlisi* — tu: Perlisia, zdrobniale od Perelka, imię. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>*siła* — daw. dużo, wiele, mnóstwo. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>*Wraz* — naraz. [przypis edytorski]

<sup>5</sup>*załamany* — zagięty. [przypis edytorski]

<sup>6</sup>*ucerklony* — zakreślony. [przypis edytorski]

<sup>7</sup>*sudanny* — kształtny, zgrabny. [przypis edytorski]

<sup>8</sup>*rękawek* — mufka; sens: w sam raz taki, żeby zmieścił się w mufce i grzał ręce. [przypis edytorski]

<sup>9</sup>*malteńskie pieski* — pieski z Malty, odmiana pinczerków. [przypis edytorski]

<sup>10</sup>*we psiech* — w psach. [przypis edytorski]

<sup>11</sup>*ochędóstwo* — porządek, schludność. [przypis edytorski]

<sup>12</sup>*Pies (...) niebieski* — gwiazda Syriusz najlepiej widzialna na niebie latem. [przypis edytorski]

<sup>13</sup>*bo za tym pogrzebem...* — skoro Perła o nieskazitelnie białej sierści została już pogrzebana, śnieg nie ma już konkurencji. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/nadgrobek-perlisi>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Andrzej Morsztyn, 275 wierszy, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa, 1977

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Leszek Kukulski, Olga Sutkowska.

Okładka na podstawie: See-ming Lee <https://www.flickr.com/photos/see-ming-lee/>, CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przeznacz 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając zbiórkę na stronie [wolnelektury.pl](http://wolnelektury.pl).

Przeznacz darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).